



# 开到荼蘼

——世界上最感人的英文爱情故事

*The Most Impressive Love Stories In The World*

崔喜哲 李凯 编译  
Steven Johnson 审订

流传欧美三十余年，看哭千万读者的经典之作！  
40个短篇精美英文爱情故事，每一个都催人泪下！

I love you not because of who you are, but because of who I am when I am with you.

我爱你，不是因为你是一个怎样的人，而是因为我与你在一起时我可以是谁。

To the world you may be one person, but to one person you may be the world.

对于世界而言，你是一个人；但是对于某个人，你是他的整个世界。

精彩图文  
双语典藏  
英文最经典  
附赠50首英文  
爱情金曲！



中国水利水电出版社  
www.waterpub.com.cn

英文最经典

*The Most  
Classic English*

# 开到荼蘼

——世界上最感人的英文爱情故事

崔喜哲 李凯 编译  
Steven Johnson 审订



中国水利水电出版社  
www.waterpub.com.cn

## 内容提要

或许,我们的爱情没有罗密欧与朱丽叶般的曲折离奇,也没有梁祝化蝶般的哀怨缠绵,但爱就在那里。最令人羡慕的、最动人的爱情,都是坚贞而质朴的,在平淡中见不凡。它也不需要惊心动魄的字眼,只需为对方守候一生的平静:当你老了,我依然爱你。书中选择了最平淡也最美丽的爱情,那么真实,那么自然,又那么动人。从中你会发现,无论种族地域,我们都一样在为爱痴狂。这些爱不仅温暖着他们自己,也同样温暖着我们的心。在感动、感性的同时,你同样可以学习。除了最地道的英文故事、句型与语法学习,还有关于爱情的语丝。总有一句能触动你的内心,正如爱情。

## 图书在版编目(CIP)数据

开到茶蘼:世界上最感人的英文爱情故事 / 崔喜哲  
李凯编译. — 北京:中国水利水电出版社, 2012. 10  
(英文最经典)  
ISBN 978-7-5170-0188-1

I. ①开… II. ①崔… ②李… III. ①英语—语言读物②故事—作品集—世界 IV. ①H319.4: I

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第223208号

策划编辑:陈 蕾 责任编辑:陈艳蕊 加工编辑:于丽娜 邓建梅

书 名	英文最经典 开到茶蘼:世界上最感人的英文爱情故事
作 者	崔喜哲 李凯 编译
出版发行	中国水利水电出版社 (北京市海淀区玉渊潭南路1号D座 100038) 网 址: www.waterpub.com.cn E-mail: mchannel@263.net (万水) sales@waterpub.com.cn
经 售	电 话: (010) 68367658 (发行部)、82562819 (万水) 北京科水图书销售中心(零售) 电 话: (010) 88383994、63202643、68545874 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	北京万水电子信息有限公司
印 刷	北京蓝空印刷厂
规 格	148mm×210mm 32开本 13.5印张 387千字
版 次	2012年10月第1版 2012年10月第1次印刷
印 数	0001—5000册
定 价	32.80元

凡购买我社图书,如有缺页、倒页、脱页的,本社发行部负责调换  
版权所有·侵权必究



## 前言



玛格丽特·杜拉斯说：“To me, love which isn't just kissing and touching or eating for survive, is the desire not to die and a kind of heroic dream in the exhausted life.（爱之于我，不是肌肤之亲，不是一蔬一饭，它是一种不死的欲望，是疲惫生活中的英雄梦想）”

对你而言，爱是什么呢？

你的爱情是怎样的，只有你自己可以定义。

但可以肯定，它不是赚人眼泪的肥皂剧，不需要众人的艳羡与评判，只要自己过得舒服，也就别无所求了。

或许，我们的爱情没有罗密欧与朱丽叶般的曲折离奇，也没有梁祝化蝶般的哀怨缠绵，但那又怎样呢？

对于我们常人来说，好的生活或许就是平淡的生活。包括平淡的爱情。最令人羡慕的、最动人的爱情，都是坚贞而质朴的，在平淡中见不凡，在平淡中见真挚。

因为，真正的幸福是平淡的，真正的爱是在心里的，我们的爱在他为你准备的早餐里，在他晚上逼你喝掉的牛奶里，在周末他逼着你去做的健身运动里……

或许，爱情不是999朵玫瑰堆砌出来的虚荣，而只是“当你老了，我依然爱你”。简简单单的一句话，没有任何惊心动魄的字眼，让你看到愿意为她守候一生的那种平静。

本书中，我们为你选择了平平淡淡的美丽爱情，在这些故事里：你会读到自己初恋时的青涩懵懂和久违的怦然心动；

你能看到爱情是怎样跨越国界、跨越语言的障碍，让两个无法交流的老人深爱彼此；

你能读出可望而不可及的爱情的悲伤；

你会了解那些网恋的孩子们的心路历程；

你还能看到同性之间的爱恋一样温馨从容；

你可以明白轻信与自卑会给爱情带来多大的误会；

你也会看到那些在风雨中毅然坚强的情爱；

你还会读到爱情中的大喜大悲、波折误会……

它们都是发生在普通人身上的爱情，那么真实，那么自然，又那么美丽。从中你会发现：无论种族地域，我们都一样在为爱痴狂。

你或许会感受到，真正的爱情并不一定是他人眼中的完美匹配，而是相爱的人彼此心灵的相互契合，是为了让对方生活得更好而默默奉献。这份爱不仅温暖着他们自己，也同样温暖着我们的`心。

也许你也会明白，真正的爱情，是在能爱的时候，懂得珍惜，用心去爱；在无法爱的时候，懂得放手，真诚祝福。

而你自己，或许，爱情早已融入到平常的生活中了。爱情一直都在，只是你蒙住了自己的眼睛。读完了它们，你会对自己的爱情有一个重新认识吗？

当然，感动、感性的同时，你也照样可以学习。每一篇故事，都有英文原文和供你参考的中文翻译。你可以阅读最原汁原味的英文故事，从他们最真实的言语中了解他们的情感、他们的性格、他们的思想。这种最真实的口语，是我们学习英语的绝佳素材。

在英文句型与语法的学习环节，你可以重温某些重要词组和词语的用法，让自己学会用最简单地道的词语准确地表达所思所想。在单词学习环节，相信你也会对重点词语有更深入透彻的认识，牢牢掌握它们。

最后是延伸学习环节。我们为你呈现了一些关于爱情的语丝，或哲理、或美丽、或俏皮，总有一句能触动你的内心，正如爱情。

开到荼蘼，爱已成歌，从这里开始聆听那些感人的爱情故事吧！

参编：廖桂冬 沈琳 李金鑫 沈春杰 宋晓冬 胡庆 李月英 李璟瑜  
杨永锋 董立新 王迪 慕鹏鹏 周彦冰 龙巍坚 肖冉 张茹  
李玥 安雅宁 安全 刘亚宁 高玉荣 李洁 王璐



## 目 录



### 世界上最感人的爱情故事

002 Wish upon a star  
向星星许愿

---

012 Love on the kite  
风筝上的爱

---

023 The most precious birthday gift  
最珍贵的生日礼物

---

032 Brave to seize love  
勇敢地抓住爱

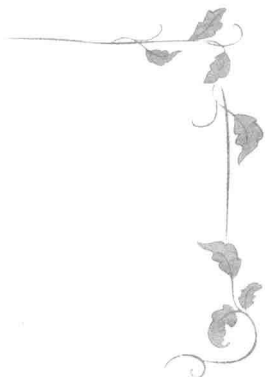
---

042 Love in life  
爱情人生

---

053 My parents' love  
我父母的爱情

---



060 Fall in love at Canada  
在加拿大相恋

---

069 Without a single word  
不需一个字

---

078 Love with no end in sight  
爱没有尽头

---

085 Never give up  
永远不要放弃

---

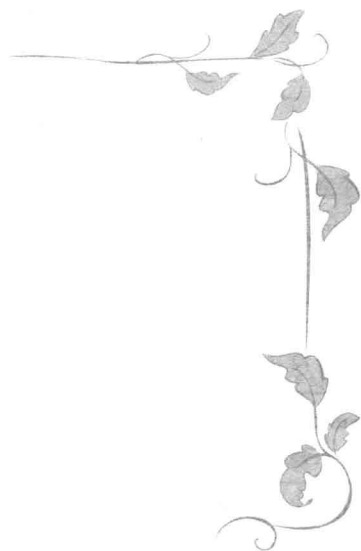
092 Married three times to each other  
和对方结了三次婚

---

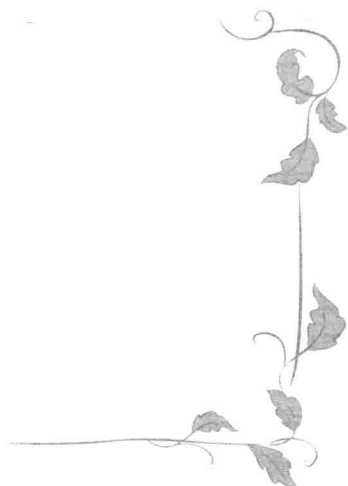
099 An awkward meeting  
一次尴尬的见面

---

109	Engagement ring 订婚戒指
118	Unknowingly love you 不知不觉地爱上你
128	Too late to say love you 来不及说爱你
136	Power of love 爱的力量
144	Thank for your love 谢谢你的爱
153	Hope you to be happy 希望你过得幸福
160	Longawaited love 期待已久的爱



170	Find true love at 16 在 16 岁找到真爱
178	Love needs no words 爱不需要语言
187	Say love at Christmas 在圣诞节说爱你
196	We are missed each other 我们错过彼此
205	Boston love story 波士顿爱情故事
212	My first love 我的初恋
220	Good morning 早上好



226 Home is where the heart is  
家就是心的所在

---

236 I've been here all along  
我一直在这里

---

247 First love never dies  
初恋永远不会死

---

256 You are my sunshine  
你是我的阳光

---

264 Return to paradise  
重返天堂

---

272 True love  
真爱

---

280 Love of speechless  
没有说出口的爱

---

290 My rival and my angel  
我的对手，我的天使

---

298 I love my hubby  
我爱我的丈夫

---

307 Losing control  
失去控制

---

319 Serendipity love  
命中注定的爱情

---

328 An unexpected love  
意外的爱情

---

338 Love at first sight  
一见钟情

---

345 Find true love  
找到真爱

---

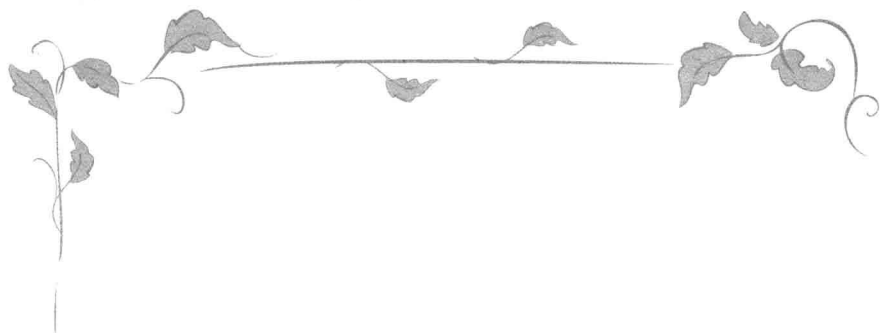




## 流传世界的英文爱情金曲

1. Love Story 爱情故事.....	353
2. Feelings 感觉.....	354
3. Angel 天使.....	355
4. Because I Love You 只因为我爱你.....	357
5. Love Me Tender 温柔地爱我.....	358
6. More Than I Can Say 爱你在心口难开.....	359
7. Those Sweet Words 那些甜蜜的话.....	360
8. Better Together 在一起很美好.....	362
9. I Will Always Love You 我将永远爱你.....	363
10. Love To Be Loved By You 我愿意你爱我.....	365
11. My Heart Will Go On 我心永恒.....	366
12. Annie's Song 安妮之歌.....	367
13. Because You Live 你的出现.....	369
14. Eversleeping 长眠.....	370
15. Someone Like You 爱人如你.....	371
16. When You Say Nothing At All 尽在不言中.....	373
17. Broken Vow 破碎的誓言.....	374
18. Love Story 爱情故事.....	375
19. Living To Love You 因爱你而在.....	377
20. I Love You 我爱你.....	378
21. For The First Time 第一次.....	380
22. Valentine 情人.....	381
23. The One You Love 你爱的人.....	382
24. Love Song 情歌.....	384
25. Another Day 又一天.....	385
26. A Time For Us 我俩的时光.....	387

27. Right Here Waiting 此情可待 .....	388
28. Because You Loved Me 因为你爱过我 .....	390
29. Shape Of My Heart 我心之形 .....	391
30. Until 永远 .....	392
31. So Close 如此接近 .....	394
32. I Finally Found Someone 爱要有你才完美 .....	395
33. Have You Ever Really Loved A Woman 你是否真爱过一个女人 .....	397
34. Everything I Do It For You 我做一切都是为了你 .....	398
35. Broken 破碎 .....	400
36. Take My Heart Back 收回我的心 .....	401
37. Say It To Me Now 现在跟我说 .....	403
38. Falling Into You 被你倾倒 .....	404
39. Speak Softly Love 柔声倾诉 .....	405
40. The Color Of The Night 夜色 .....	406
41. Nothing To Lose 一无所有 .....	408
42. My Own True Love 我之真爱 .....	409
43. The Day I Fall In Love 我坠入爱河的那一天 .....	410
44. Can You Feel The Love Tonight 今夜爱无限 .....	412
45. There You'll Be 有你相依 .....	413
46. You Will Be My Ain True Love 被你倾倒 .....	414
47. How Do I Live Without You 没有你我怎么活 .....	416
48. Could I Have This Kiss Forever 一吻永远 .....	417
49. Old School Love 古老校园爱情 .....	418
50. By the Boab Tree 瓶子树旁 .....	420



## 世界上最感人的爱情故事



## Wish upon a star 向星星许愿



爱情，对于我们来说是神圣而不可亵渎的。在结婚之前我们会对未来的另一半有无限的遐想，然而最后你的另一半多数不是你梦想中的吧？因为爱情不是我们凭空想象出来的，它需要我们彼此敞开心扉，付出真心才会拥有。所以，在你前进的道路中，遇见你喜欢的、感觉对的人，要勇敢地去争取。爱情需要积极地争取，而不是一味地退缩。

### Let's Begin Reading!

开始阅读吧！

Lisa got divorced from her husband a year ago. Their marriage, which was apparently everything about love and trust, did end rather quickly – in less than four years. The love that had been there in the beginning did waned away so quickly that Lisa almost wondered if it had ever been there in the first place. However, what did made her forget the bitter experience was her little kid Rob. The baby was the sole joy to her life.

Rob was her world, and they shared a bond that was simply beautiful. Lisa didn't want just about anyone to be added to their duo and, moreover, the dating prospects in that small town seemed rather bleak. Besides, she

wasn't even sure if a man would be interested in forming a real relationship with a 32-year-old mother. Most of the dates she had were just too casual.

Lisa's best friend from school Lou was flying down from China. Lisa so wanted to spend some time with her. They haven't had a chance to meet for years and she knew that she owed it to her. Occupying her parents as babysitters for little Rob, Lisa left for the family lake house with her gang of girls. Their only plan was to eat, drink, splash around, talk, and just relax for the weekend.

Friday was spent almost lazing around the cottage. On Saturday afternoon, Lisa and her friends did decide to go to the lake. Dressed in itsy-bitsy bikinis, as they neared the lake, they saw boats all lined by the harbor. There was blaring music and people were hopping from one boat onto another. Some others floated in the water, and inner tubes, with beers in their hand. Lisa wondered how she would survive in the midst of all this. Their boat Merrigold was received with hoots from the crowd.

They were thinking where to anchor their boat when they saw a few tanned men waving towards them from on a nearby boat. They seemed quite sober. Lisa did not know why! But those guys helped them by taking their boat to the middle. One among of them happened to catch her eyes. He had beer mugs in each of his hand. Offering one at Lisa, he queried for her name. "Lisa. And yours?" "Bran," he replied, bowing down before her. Lisa almost burst into giggles.

Amidst all the chaos, they were already started with a conversation while most of the others got themselves busy dancing. The two soon realized that there were hardly any similarities to both of them. While Bran was a hard-core meat eater; Lisa was a pure vegetarian. She had graduated at the top of her college. Bran took three years to complete, focusing more on basketball



instead of his studies. He had a drawl; while Lisa spoke with the correct diction of a very sophisticated lady. However, both were continuously drawn back into a conversation with one another. There was a definite mutual attraction between the two...

When it was their time to go, Bran said he wanted to take her out for lunch. For Lisa, Bran was certainly attractive and fun, but she wasn't sure if he was her type. Nevertheless, she decided to spend some time with him.

Before their first date, Lisa did tell him about Rob, the most important person in her life. Just so as to allow Bran a chance to retract his date invitation. It wouldn't have been fair to Bran. His only response to this was, "That's fine with me. I was raised by a single mum, too."

They started going out for movies, shopping and parties regularly. "Bran, well, I am dating other people," Lisa told him one day. "Not an issue," Bran replied, "Lisa! I want you to know I'm not." Lisa was little surprised hearing this. Never once did Bran had questioned her about her other dates.

Three months later, Lisa finally decided it was time to let Rob and Bran meet. Bran became the only one of all her dates that she wanted to meet her son. Rob was too young and she certainly didn't want any men coming in and out of Rob's life. Bran's confident personality convinced Lisa that he was the right man and even the time was right too.

At Lisa's house to meet Rob, Bran had carried gifts of cars, trains and car-themed books. From his conversations with Lisa, he knew that Rob enjoyed anything that moved – trains, trucks and cars. Rob had been hiding in his room before, but almost as he saw the gifts he ran towards his mum's friend. Little Rob was simply thrilled. He had never been gifted with so many toys together. He even asked Bran to read him from the books. They sat together on that couch, reading – just as a father and a son.

Later they went for a little walk around the park; his mum would usually

take him to. That day, Rob and Bran decided to get down into the creek, fishing for stones, laughing and exploring. Soon, Lisa was forgotten!

The first meeting could not have been better than this. Against her better judgment, Lisa already began thinking of them together as a family.

In the months that followed, the three of them spent a lot of happy time together. Bran changed Rob's diapers; read for him and also taught him to play basketball. Whenever they went out together Bran was the one to push little Rob's baby walker around. Between all of this, Bran made love to Lisa, madly and passionately, just about at any time Rob wasn't there.

It was not as frequent like most couples did, but Bran never did complain. He was somehow patient and kind. The very quality in him that had won Lisa over. Bran was exactly the person she ever needed. There wasn't anything artificial about him and he remained just the same even when he was with his set of friends. Lisa actually had never quite met anyone like him before.

Once on a trip to the mountains, after almost a year of being friends, Bran proposed to her. Much like a reflex, Lisa shouted, "Of course!" Their marriage took place in the same mountain tops. The priest was there too. Little Rob in a black suit looked incredibly handsome as he gave his mum away to his beloved Bran. The exchanged vows between them had been written by themselves.

Bran told her that he had loved her all his life and that even before he met her, he knew she would come along. For her part, Lisa said he was much more than the man of her dreams. When the ceremony was over, Rob handed her a bunch of buttercups he himself had picked. Cute indeed!

Lisa tucked them into her wedding bouquet. And with this all the three of them smilingly walked down the hilltop towards their lives in togetherness.



丽莎一年前与她的丈夫离婚。不到四年，他们那基于爱和信任而建立的婚姻，就宣告结束了。爱离去的速度让丽莎不敢肯定，它是否曾经被摆在首位过。然而，她的孩子罗布使她忘记了痛苦的经历。孩子是她一生中唯一的喜悦。

罗布是她的整个世界，他们两个组成一个简单的家。丽莎不希望任何人加入到他们两人的生活中。而且，在小城镇的约会可能相当无望。此外，她甚至没有把握是否会有人想与一个 32 岁的母亲结婚。所以很多时候，她约会时的穿着都很随意。

丽莎在学校最好的朋友 Lou，从中国飞过来。丽莎想多花一些时间陪她，她们已经有很多年没见面了。所以，丽莎请她的父母照看小罗布，自己去找那帮朋友。她们唯一的计划是吃、喝、玩、聊天，度过一个放松的周末。

周五他们几乎把所有的时间都花在乡间小屋。周六下午，丽莎和她的朋友决定去湖边，她们穿着可爱的比基尼。当她们靠近湖，看到海港两旁停泊的船，船上有刺耳的音乐，有人从一艘船跳到另一艘，有的人套着游泳圈漂浮在水中，手中拿着啤酒。丽莎不敢相信自己在这一切中生活。在她们的船上可以听到人群的喧嚣。

正当她们思考在哪里停泊她们的船时，看到几个皮肤黝黑的男子从附近的小船上向她们挥手。那几个人看起来似乎很严肃，丽莎不知道为什么！但那些家伙把他们的船划到湖中间，给她们腾出来了一个停泊的位置。他们中的一个男人，正巧和丽莎的视线交会。他的手上拿着啤酒杯，递给丽莎一个，并询问她的名字。“丽莎。你呢？”他屈身在她面前回答道：“布兰”，丽莎几乎咯咯笑出来。

在一片混乱中，他们开始交谈，而其他的大多数人都忙着跳舞。很快两人都意识到，他们几乎没有任何相似之处。布兰是一个绝对的肉食者，



而丽莎是一个纯粹的素食主义者；丽莎以优异的成绩从大学毕业，布兰花了三年才完成，并且他专注于篮球，而不是他的研究；他是说话慢慢吞吞的小伙，而丽莎是一个口齿伶俐的成熟女士。然而，两人却都不断被彼此的对话所吸引。显然，他们都被彼此吸引了。

到了要离去的时候，布兰说他想带她出去吃午饭。对丽莎而言，布兰无疑是有吸引力和有情趣的，但她不确定他是不是她喜欢的类型。不过，她决定花些时间陪他。

他们第一次约会之前，丽莎就跟他提到了罗布，这个在她生命中最重要的人。她这样做是给布兰机会收回他的约会邀请，因为她感觉这对布兰是不公平的。但他唯一的回应是：“对于我来说这很好。我也是被一个单身妈妈抚养长大的。”

然后他们开始一起看电影、购物和定期见面。有一天丽莎告诉他：“布兰，我和其他人在约会。”布兰回答：“这不成问题，丽莎！我想让你知道我没有跟其他人约会。”听到这个丽莎有点惊讶，布兰从来没有询问过她的其他约会。

三个月后，丽莎终于决定让罗布和布兰见面。由于布兰成为她唯一的约会对象，所以她想让他见见儿子。罗布还太小，她当然不希望别的男人进进出出罗布的生活。布兰的自信使丽莎相信他是合适的人选，甚至时间也是正确的。

布兰在丽莎的房子里见到罗布，布兰带来了汽车、火车和以汽车为主题的书籍。从他与丽莎的谈话中，他知道罗布喜欢任何可以移动的东西，比如：火车，卡车和轿车。刚开始罗布一直躲藏在自己的房间，但当他看到那些礼物的时候，他就跑向他妈妈的朋友。小罗布很高兴，因为他从未拥有过这么多的玩具。他甚至还让布兰读书给他听。他们坐在一起在沙发上阅读，就像一个父亲和一个儿子。

后来他们去附近公园里散散步，以前他的妈妈通常会带他去。那一天，罗布和布兰决定去小溪，用石头捕鱼，欢笑、探险。不久，丽莎被遗忘了！

第一次见面的情况再好不过了，丽莎已经开始幻想他们一起组成一个